



# FLORIANI NACHRICHTEN

## UNFÄLLE AUF DER B7 MIT MEHREREN FAHRZEUGEN

Neues Vorausfahrzeug erwies sich bereits als sehr hilfreich!

seit 1996 // Ausgabe 3 | 2008

Feuerwehr **122**  
 Polizei **133**  
 Rettung/Notarzt **144**  
 Gasgebühren **128**  
 Vergiftungs-Info **01 4064343**



Bericht im Blattinneren

Das neue Vorausfahrzeug unserer Feuerwehr

**NISSAN** Autohaus **Vizent** **Kfz** **FACHBETRIEB**  
 Eigene Reparaturwerkstätte-Havariendienst  
[www.autohaus-vizent.com](http://www.autohaus-vizent.com)  
 SUPERLEASING und Kredit - **Spezialist**  
 2201 Gerasdorf bei Wien  
 Brünner Bundesstrasse 30-32  
 Tel.: 02246 / 30 50 oder 36 37

### K. J. RERNBÖCK

der Spezialist für  
**HOCHBAUMSCHNITT**

Wir schneiden Bäume jeder Art und  
entsorgen das Schnittgut!  
Besichtigung und Kostenvoranschlag kostenlos!

Tel.+ Fax: 02245/5469  
Mobil: 0664/383 22 11



## ORTNER & PIRRITANO

Malerei

Anstrich

Fassaden

2123 Wolfpassing  
Hoher Weg 15

Mobil: 0664/164 17 11

Tel.: 02245/89 40 60  
Fax: 02245/89 40 69

## Inhalt

Unfälle	Seite 2/3
Feuerwehrreueiger	Seite 4/5
Tag der Blasmusik	Seite 6
Blutspendeaktion	Seite 6/7
Übungen	Seite 7
Termine	Seite 8



Feuerwehr Hochleithen  
Florianigasse 32, 2123 Traunfeld

# Unfall mit 3 PKWs - B7

HOCHLEITHEN - Schwerer Verkehrsunfall versperrte beide Fahrtrichtungen der B7 | 26.06.2008 – 22:50 |

Aus ungeklärter Ursache kam es zu einem schweren Verkehrsunfall auf der neuen B7 in Richtung Mistelbach. Kurz nach der Brücke

kollidierte ein VW Passat mit einem Ford Orion frontal und versperrte beide Fahrtrichtungen. Zusätzlich zu diesem Zusammenstoß konnte der nachfolgende BMW-Lenker eine Kollision mit dem plötzlich zum Stillstand gekommenen Ford nicht verhindern. Bei diesem Einsatz war zuerst das Erreichen der Unfallstelle auf der verstopften B7 schwer möglich.

Mit dem neuen kleinen, wendigen und geländegängigen Vorausfahrzeug war dies für die Feuerwehr Hochleithen kein Problem. Beim Eintreffen an der Unfallstelle waren bereits Polizei und Rettung vor Ort.

Während die Rettung und der eintreffende Notarzt die 2 leicht und 2 schwer verletzten Personen versorgten, wurde von uns der Brandschutz aufgebaut und die Fahrzeuge zum Transport vorbereitet. Während dieser Arbeiten wurde die B7 gesperrt und über Hochleithen umgeleitet.



**Alarmierung:** 22:50    **Ausfahrt:** 22:53    **Dauer:** 2h  
**Eingesetzte Fahrzeuge:** VRF, RLF-A, KLF + Abschleppachse  
**Eingesetzte Mitglieder:** 18 Feuerwehrmitglieder + 10 Reserve  
**Anwesende Kräfte:** Feuerwehr, Polizei, Rettung, Notarzt

## Fahrzeugbergung

HOCHLEITHEN - Fahrzeug kam ins Schleudern | 17.07.2008 – 17:20 |

In der starken Kurve am Ende von Traunfeld kam ein VW Golf ins Schleudern und rutschte von der nassen Fahrbahn in ein Maisfeld. Das Unfallfahrzeug wurde mittels Seilwinde geborgen und am Wohnsitz des einheimischen Fahrers abgestellt.

**Alarmierung:** 17:20    **Ausfahrt:** 17:24    **Dauer:** 30 min  
**Eingesetzte Fahrzeuge:** RLF-A  
**Eingesetzte Mitglieder:** 7 Feuerwehrmitglieder + 5 Reserve  
**Anwesende Kräfte:** Feuerwehr



Gasthaus zur Gemütlichkeit  
und  
Tankstelle Josef Holzer  
2125 Neubau  
Hauptstr. 25  
Tel.: 02572/8269



## Autohaus Annessi

2201 Hagenbrunn - Industriegebiet  
Brünner Bundesstraße, Kupferschmiedg. 10  
Tel. +43(0)2246 / 2257  
www.annessi.at    info@annessi.at





## Auffahrunfall - B7

HOCHLEITHEN - Autofahrer konnte nicht mehr rechtzeitig bremsen | 30.07.2008 – 06:43 |

Durch den Stop-and-Go-Verkehr am frühen Morgen kam es zu einem Auffahrunfall mit drei Fahrzeugen. Nachdem die Kolonne plötzlich zum Stillstand gekommen war, konnte ein Lenker sein Auto nicht mehr rechtzeitig bremsen und prallte auf das stehende Fahrzeug. Durch die große Wucht des Aufpralles wurde das von hinten ramponierte Fahrzeug wiederum auf das vordere geschleudert. Die Lenker im ersten und letzten Fahrzeug erlitten Verletzungen unbestimmten Grades und wurden mit der Rettung in das Krankenhaus Mistelbach gebracht. Da ein Weiterfahren mit dem letzten Auto nicht mehr möglich war, musste dieses von der Feuerwehr in Wolkersdorf sichergestellt werden.

**Alarmierung:** 06:43    **Ausfahrt:** 06:46    **Dauer:** 1h 15 min  
**Eingesetzte Fahrzeuge:** VRF, RLF-A, KLF + Abschleppachse  
**Eingesetzte Mitglieder:** 13 Feuerwehrmitglieder + 2 Reserve  
**Anwesende Kräfte:** Feuerwehr, Polizei, Rettung

## PKW-Bergung - B7

WOLKERSDORF - Fahrzeuglenker überschätzte Kurve der neuen Bundesstraße | 03.08.2008 – 12:24 |

Aufgrund des Empfanges von Bernhard Kohl übernahmen wir die Einsatzbereitschaft für die Feuerwehr Wolkersdorf. Um 12:24 kam dann die Alarmierung „PKW-Bergung zwischen Kasanberg und Umfahrung Wolkersdorf“. Durch zu hohe Geschwindigkeit schaffte der Lenker eines Nissans die Kurve zur neu gebauten Bundesstraße nicht mehr und prallte trotz Vollbremsung in den Straßengraben. Die Beifahrerin wurde durch den Aufprall unbestimmten Grades verletzt und wurde mit der Rettung ins Krankenhaus gebracht. Das Fahrzeug wurde geborgen und auf der alten stillgelegten Bundesstraße abgestellt.

**Alarmierung:** 12:24    **Ausfahrt:** 12:28    **Dauer:** 45 min  
**Eingesetzte Fahrzeuge:** VRF, RLF-A, KLF + Abschleppachse  
**Eingesetzte Mitglieder:** 19 Feuerwehrmitglieder + 5 Reserve  
**Anwesende Kräfte:** Feuerwehr, Polizei, Rettung



**Fleischermeister**  
**Pepi Strobl**

Hauptstrasse 88  
 2123 Wolfpassing

Donnerstag von 11 - 14 Uhr  
 Samstag von 7 - 11 Uhr

*Frische  
 und  
 Qualität*

**WEINGUT**



**J. u. J. VOGT**

Hauptstr. 93  
 2123 Wolfpassing.

Tel.+Fax: 02245 / 89 149

Qualitätsweine weiß u. rot

„Grüner Hahn“ „Weinbrand“

Handbeschriftete Magnumflaschen



Weinbau Familie Mechtler



Flaschenweine  
in den  
Sorten  
Chardonnay  
Grüner Veltliner  
Blauer Portugieser

2123 Wolfpassing, Hauptstraße 85, Tel.: 02245/89143

Gas - Wasser - Heizung - Elektro

**FRANZ  
HOLY**

2123 Traunfeld, Pater Haspingerstraße 20, Tel. 02245/89 213

## Wasserrohrbruch

HOCHLEITHEN | 11.09.2008 – 08:35 |

In Wolfpassing war nach einem Defekt an einem Überdruckventil ein Keller mit Wasser geflutet worden. Nach dem Abdrehen der Wasserzuleitung wurde der Keller von der FF Hochleithen ausgepumpt.

**Alarmierung:** 08:35    **Ausfahrt:** 08:38    **Dauer:** 30 min

**Eingesetzte Fahrzeuge:** RLF-A

**Eingesetzte Mitglieder:** 4 Feuerwehrmitglieder + 4 Reserve

**Anwesende Kräfte:** Feuerwehr



*In der Fahrzeughalle, in den angebauten Zelten sowie im Freigelände waren alle Plätze besetzt*

## Feuerwehrheuriger

HOCHLEITHEN- Besucherrekord übertraf alle Erwartungen | 09. - 10.08.08 |

Die Feuerwehr Hochleithen lud zum alljährlichen traditionellen Feuerwehrheurigen. Bei trockenem und nicht zu heißem Wetter konnten wir uns über eine große Besucheranzahl freuen. Am Samstag sorgten „Die Schopf Buam“ für gute Stimmung mit einem ausgewogenen Programm für jung und alt. Am Sonntag begann der Tag mit einer Feldmesse zelebriert von Hochwürden Pfarrer Heinrich Kaiser im Gemeindezentrum, musikalisch gestaltet vom MV Hochleithen. Ab 10:00 Uhr startete der Frühschoppen mit unserem Musikverein.

Bei guten Grillhenderln und bewährtem Speiseplan war es ein gelungener Frühschoppen mit sehr, sehr vielen Gästen.

**An dieser Stelle ein großes Dankeschön an die fleißige, diensthabende Mannschaft.**

Als Nachmittagsprogramm gab es die einsatzmäßige Vorführung des neuen Vorauszfahrzeuges. Zahlreiche Gäste benutzten die Gelegenheit, das Fahrzeug in Kombination mit dem Rüstlöschfahrzeug im Einsatz zu sehen. Dargestellt wurde ein Verkehrsunfall mit zwei PKWs.

**FUSSPFLEGE**  
Bender Romana

Untere Hauptstraße 23    Tel.Nr. 02245 / 89 45 82  
2125-Bogenneusiedl    Mobil 0660 / 46 60 599

**RESTAURANT - CAFE**  
ZUM  
**KASANWIRT**  
Mittwoch- Sonntag 11 - 23 Uhr

**2123 WOLFPASSING**  
**AN DER BRÜNNERSTRASSE 137    TELEFON 02245/89114**





**HEINISCH**  
**WEINE FÜR GENIESSER**

A-2123 Wolfpassing, Im Wiesthal 1  
Tel. 02245 / 89 107



**REGNER - WEINVIERTEL**  
**Exzellente Weine & Obstbrände**  
Tel. 02245 / 89120



Unsere  
Öffnungszeiten  
finden sie auf  
unserer Homepage  
oder im  
Gemeindekalender.

**www.presshausheuriger-mallin.at**



Das neue Vorausfahrzeug ausgestattet  
mit techn. Geräten für den Einsatz



Besetzt waren die Einsatzfahrzeuge mit Christian Achter als Fahrzeugkommandant, Daniela Schiller und Gerhard Kreitmeier im Vorausfahrzeug und im Rüstlöschfahrzeug mit Franz Achter als Fahrzeugkommandant, Andrea Friedl, Martin und Gerhard Poyer, Johannes Coufal, Andreas Rernböck, Andreas Schiller, Martin Führer und Klaus Hörwein. Es galt eingeklemmte Personen aus den PKWs zu retten. Dazu war die Absicherung der Unfallstelle, der Aufbau eines Brandschutzes und der Einsatz zweier hydraulischer Rettungssätze notwendig. Beobachtet von Kameraden der FF Wolkersdorf konnte diese schwierige Aufgabe in 15 Minuten ab der Alarmierung erledigt werden. Die Zuschauer dankten mit großem Applaus den Akteuren für die gelungene Vorführung.

Danke an die Straßenmeisterei Wolkersdorf und Franz Toifl, der mit dem Bagger die Unfallfahrzeuge vorbereitete. Danke auch an die Jugend für ihre Mitarbeit als Statisten.

Zusätzlich zum Nachmittagsprogramm gab es die Möglichkeit einer kostenlosen Fahrradkodierung durch die Polizeiinspektion Wolkersdorf, ein Dankeschön an die Kameraden der Polizeiinspektion.

Im Dienste der Feuerwehr waren auch wieder Eva und Heinz Rössler, Allianzversicherung und Versicherer der Feuerwehr Hochleithen, und Mag. Sabine Putz-Haas, Rechtsanwältin der FF-Hochleithen, tätig. Im Zuge eines Schätzspieles konnte man versuchen, den „Heinz-Index“, das waren Größe und Gewicht von Heinz Rössler, zu erraten. Der Reingewinn wurde zur Gänze an die Feuerwehr Hochleithen übergeben. Die Kameraden danken für diese Eigeninitiative für die Feuerwehr.

Sabine Putz-Haas betreut seit Jahren den Fanartikel-Stand der FF Hochleithen. Jeweils am Sonntagvormittag haben die Gäste Gelegenheit, T-Shirts oder Kappen von Kinder- bis Erwachsenengrößen zu erstehen. Auch hier ein Dankeschön für die Hilfe.

Der diesjährige Besucherrekord übertraf all unsere Erwartungen und ist ein großer Ansporn für unser FF-Hochleithen-Organisationsteam.



**SENGER**  
**TISCHLERWERKSTÄTTE**

2123 Traunfeld \* Hauptstraße 11-13  
Tel. 02245/89169-0 \* Fax DW 9

e-mail: [tischlerei.senger@aon.at](mailto:tischlerei.senger@aon.at)  
[www.senger-tischlerei.at](http://www.senger-tischlerei.at)

Hauptsponsor



**Partyservice**  
**der SPEZI-FLEISCHER**  
**RUDOLF SCHMID**

A-2126 Ladendorf, Hauptstraße 80  
Tel.: 02575/2257

# Tag der Blasmusik

HOCHLEITHEN | 30.08.08 |

Der Musikverein Hochleithen war wieder in der Feuerwehrzentrale Hochleithen mit dem „Tag der Blasmusik“ zu Gast.

Seit Jahren arbeiten Feuerwehr und Musikverein bei Veranstaltungen intensiv zusammen. Hier wurde erkannt, dass eine Gemeinschaft nur durch Zusammenarbeit wirklich funktionieren kann. Die große Feuerwehrrhalle mit allen ihren Einrichtungen bietet sich bestens für Veranstaltungen an. Der Musikverein unterstützt die Feuerwehr Hochleithen bei all ihren Festen (Florianifeier, Feuerwehrheurer) kostenlos.

Die Feuerwehr Hochleithen dankt für das großartige Miteinander und lädt den Musikverein auch für seine kommenden Feste gerne wieder in ihr Feuerwehrhaus ein.

Als sichtbares Zeichen des Dankes überreichten Obmann Franz Toifl und Stabführer Helmut Mallin dem Kommandanten Rernböck und Stellvertreter Weigl eine Dankesurkunde für die hervorragende Zusammenarbeit.

Kommandant Rernböck wies in seinen Dankesworten auf die Wichtigkeit der Zusammenarbeit aller Institutionen in einer kleinen Gemeinde hin, denn gemeinsam kann man verstärkt auf die Lebensqualität aller Bewohner der Gemeinde Hochleithen positiv einwirken.



## Blutspendeaktion der FF Hochleithen

HOCHLEITHEN | 19.08.2008 |

Anwesende Spender: 81	Ärztliche Leitung:	OA Dr. Ofenschüssel
Tatsächliche Spender: 79	Organisatorische Leitung:	Anneliese Rössler
Abgewiesene Spender: 2	Personal:	Roswitha Klinghofer
	Fahrer:	Leopold Schöffbeck
	Schreibkraft:	Ilse Forster

Die Kameraden und das Kommando danken OBI Rudolf Weigl für die Organisation.

**Winzerhof**

**Herbert und Maria Schütz**

Hauptstraße 24  
2123 Traunfeld  
Tel.: 02245/89725

winzerhof.schuetz@aon.at  
www.winzerhof-schuetz.at



Raiffeisenkasse Hochleithen



**Heinz Rössler**

selbständiger Versicherungsagent

Ihr Ansprechpartner wenn es um Versichern,  
Vorsorgen und Vermögensberatung geht.

Mein Team und ich sind für Sie da  
MO - FR von 8:00 - 13:00 Uhr  
und natürlich nach Vereinbarung

Tel.: 02245/89886  
Mobil: 0664/102 98 33

2123 Traunfeld  
Kreuttalerstrasse 2

office@teamb7.at  
www.teamb7.at



 **Tanzschule Kreuzenstein®** ... das Tanzerlebnis!

**Kreuzenstein**  
Schloßhofer Str. 13 & A.Böck-G. 20  
1210 Wien Infoline 01/294 52 52 [www.tanzen.at](http://www.tanzen.at)

**GÄRTNEREI - PLEININGER**  
Zierpflanzenbau- Floristik- Hochzeit- Trauer  
Blumen für jeden Anlass

**Filiale: WESTERMAYER Christine**  
2123 Traunfeld, Hauptstr. 5  
Telefon 02245 / 89 649  
Mo-Fr ab 16:00 Uhr, Sa 9:00 - 19:00 Uhr

Jubiläumsspende:

5. Spende:	Martin Unger Joachim Köck	15. Spende:	Josef Tanzberger	35. Spende:	Franz Hofer
10. Spende:	Lucia Vonderlind Petra Müller Katharina Müller Martin Filipp Brigitte Schiller	20. Spende:	Kamilla Körbel Walter Schramm Lucia Mechtler	40. Spende:	Renate Klaus Wilhelm Führer Johann Flandorfer
		25. Spende:	Josef Zagler	50. Spende:	Johann Wachter
		30. Spende:	Maria Hofer Rudolf Wachter		

## Übungen

Das Thema des ersten Übungsdurchganges war das Speisen des RLF mit einer anderen Pumpe. Das Einspeisen in eine Pumpe mit einer anderen Pumpe (Relaisleitung) ist nicht ganz unproblematisch und erfordert die ganze Aufmerksamkeit der Maschinisten. Darum wurde in diesem Übungsdurchgang diese Thematik geübt. So sind zum Beispiel unbedingt vor jeder Pumpe ein Überdruckventil, das die Pumpe vor Schäden schützt, und ein Verteiler einzubauen.



 **ATELIER staudinger**  
architektur & kunst

**ARCHITEKT DI MANFRED STAUDINGER**  
☐ 2120 wolkersdorf, hauptstraße 35 ☎ 02245 3744  
☐ 2123 schleinbach, bahnstraße 33 ☎ 02245 6526  
[www.atelierstaudinger.at](http://www.atelierstaudinger.at)

planung & örtliche bauaufsicht

 **WEINBAU**  
Flaschenweine  
Obstbrände

**FAMILIE WASINGER**  
2123 Traunfeld, Hauptstraße 4  
Tel.: 02245/ 89 170

**Dr. Roman Kellnreitner**  
**Dr. Renata Westerlund**

Mo 8:00 - 11:00 Hochleithen  
Di 8:00 - 11:00 Unterolberndorf  
Mi 8:00 - 11:00 / 18:00 - 19:00 Unterolberndorf  
Do 8:00 - 11:00 / 18:00 - 19:00 Hochleithen  
Fr 8:00 - 11:00 Unterolberndorf  
Sa 8:00 - 10:00 Unterolberndorf

2123 Traunfeld  
Gemeindezentrum 1

2123 Unterolberndorf,  
Sonnleitengasse 2

Tel.: 02245/89315 // Nachttel.: 141

**WEINBAU**  
**wöchentliche Hausschlachtung**  
Ab Hof Verkauf und Marktfal

**Tanzberger**  
2123 Traunfeld  
Kircheng. 4  
Tel. 02245/899 88



## Nächste Termine

### FEUERLÖSCHERÜBERPRÜFUNG

22. November 08 Feuerlöscherüberprüfung

17. Jänner 09	Feuerwehrball	Beginn: 20:30 Uhr	Volksschule
25. Februar 09	Punschstand „Fasching in Hochleithen“	Beginn: 15:00 Uhr	Feuerwehrhaus

**Aktuelle Infos finden sie auf unserer überarbeiteten Homepage unter [www.feuerwehr-hochleithen.at](http://www.feuerwehr-hochleithen.at)**

## Impressum

### Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich:

Freiwillige Feuerwehr Hochleithen  
Florianigasse 32 | 2123 Traunfeld

### Copyright:

Nachdruck, Vervielfältigung, Weiterverbreitung oder dergleichen  
- besonders im Internet - ist bitte mit einem Quellenverweis oder mit  
© Feuerwehr Hochleithen anzugeben.

**Layout:** VM Alexander Schramm, Bettina Koller

**Korrektur:** Andrea Flandorfer

**GETRÄNKESERVICE**  
BIER, SCHNAPS, ALKOHOLFREI  
**POCHOP**  
GETRÄNKE ALLER ART - ZUBEHÖR  
[WWW.GETRAENKE-POCHOP.AT](http://WWW.GETRAENKE-POCHOP.AT)  
2125 BOGENNEUSIEDL, TEL: 02245/89142

**Gasthaus zur grünen Eiche**  
Hauptstrasse 78,  
2123 Wolfpassing  
Te. 02245/894 089

*Wengut*  
**Familie Achter**

Qualitätsweine / Traubensäfte

**Heurigenbetrieb**  
März, Mai, Sept., Nov.  
Samstag, Sonn- und Feiertag ab 15:00 Uhr

**Gestaltung Ihrer  
persönlichen Feier auch außerhalb  
unserer Öffnungszeiten**

2123 Traunfeld, Hauptstr. 48  
Tel.: 02245/4856

**ING. GINDL** Ihr kompetenter Partner

Elektroinstallations-  
Sat-Anlagen  
Störungsdienst  
Alarm-Video-Anlagen  
Blitzschutz  
Bus-Funk-Systeme

**Für Sie auf Zack**  
A-2120 Wolkersdorf • Tel. 02245/6000 • [www.gindl.at](http://www.gindl.at) • [office@gindl.at](mailto:office@gindl.at)

# 122

Unser Dank, gilt allen Inserenten, die durch ihre Einschaltung die  
Feuerwehr unterstützen, sie tragen dadurch wesentlich  
zu Ihrer Sicherheit bei!